

Jawatankuasa
Panel Semakan Teks Khutbah
Negeri Pulau Pinang

- 1. Sahibus Samahah Prof. Madya Dato' Dr. Mohd Sukki bin Othman (Pengerusi)**
Mufti Kerajaan Negeri Pulau Pinang
- 2. YBhg. Ustaz Muhammad Fadzil bin Alias**
Pengarah, Yayasan Dakwah Islamiyah (YADIM) Pulau Pinang
- 3. YBhg. Ustaz Ahmad bin Hashim**
Penasihat, Pusat Pengajian Tahfiz Al-Quran (PPTQ)
Kolej Islam Teknologi Antarabangsa Pulau Pinang (KITAB)
- 4. YBhg. Ustaz Subki bin Mohamed**
Mantan Pensyarah Kanan, IPG Kampus Tuanku Bainun
- 5. YBrs. Dr. Mohamad Zaki bin Hj Abdul Halim**
Penolong Mufti, Bahagian Fatwa,
Jabatan Mufti Negeri Negeri Pulau Pinang
- 6. YBhg. Ustazah Rohayati binti Daud**
Mantan Penyelaras Program Intervensi Kaunseling,
Universiti Sains Malaysia
- 7. YBhg. Ustaz Ahmad Shahimi bin Senawi**
Pendakwah
- 8. Ustaz Mohd Hanif bin Omar @ Wahab (Setiausaha)**
Ketua Penolong Pengarah, Bahagian Dakwah
Jabatan Hal Ehwal Agama Islam Pulau Pinang (JHEAIPP)



إسراء دان مغراج: تندا ككواساعن دان اوجين كيمانن

16 Januari 2026M/ 26 Rejab 1447H

(sempena Isra' Mikraj pada 27 Rejab)

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْقَائِلِ: سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ

الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾ سورة الإسراء

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ دَعَا بِدَعْوَتِهِ إِلَى يَوْمِ
الدِّينِ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ أَوْصِيكُمْ وَنَفْسِي بِتَقْوَى اللَّهِ وَطَاعَتِهِ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ.

سيدغ جمعة يغ درحمتي الله،

قد هاري جمعة يغ فنوه كبركتن اين، خطيب برفسن كقد ديرى سنديري سرتا فارا
جماعه سكالين، برتقوى له سكالين كامو كقد الله دغن سبئر-بئر تقوى. دان
جاغنه كامو ماتي ملاءينكن دالم كاداءن إسلام.

موده-مودهن، مانيفيستاسي كطاعتن دان كتقواءن كيت كقد الله سرتا كچينتاءن
يغ مئكونوغ تيغكي ترهادف جونجوغن بسر نبي محمد صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، سكاللا بالا
دان اوجين يغ دبريكن قد وقتو اين سكرأ داغكت اوليه الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى.

سبلوم ملنجوتكن بيچارأ، ايدينكن خطيب ممبري فريغتن. ماريله كيت تيغلكن
سكتيك فركارا لغي يغ برتنتغن دغن سنة سرتا ادب، ياءيت تيندقن يغ مميسوغكن

فرهاتين درفد مندغر خطبه دان ايسي كاندوغنث. اين ترماسوقله فربواتن برېوال-
بوال، تيدور دغن سغاج دان برماين تيليفون بيمبيت.

قد هاري اين، منبر اكن ممبيچاراكن خطبه برتاجوق: "اسراء دان معراج: تندا
ككواساءن دان اوجين كايمانن."

سيدغ جمعة يغ درهمتي الله،

فريستيو اسراء دان معراج مروفاكن ساتو فرجالنن اكوغ دان فنوه كعجاءبين يغ
برلاكو كقد جونجوغن بسر نبي محمد صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قد سبهاكين مالم اتس
ككواساءن دان كهندق الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى دَرِي مَسْجِدِ الْحَرَامِ دَمَكَةَ كَمَسْجِدِ الْأَقْصَى
دِفْلَسْطِينِ، كَمُودِينِ نَاءِيقِ كَلَاغِيثِ هَيْغَكِ كِسِدْرَةَ الْمُنتَهَى. بَكِينِدَا مَنْمَبُوسِي
تُوجُوهُ لَأَقِيسِنِ لَأَغِيثِ دَانَ كَمْبَالِي سَمُولَا كَمَكَةَ قَدْ مَالَمِ يَغِ سَامِ.

فريستيو اين دراقم ملالوئي فرمان الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى دَالِمِ سُورَةِ الْإِسْرَاءِ آيَاتِ 1 يَغِ
بَرْمَقْصُودِ:

"مها سوچي الله يغ تله منجالنكن همبث (محمد) قد سواتو مالم دري مسجد
الحرام (دمكه) كمسجد الأقصى (دفلستين) يغ تله كامي برکتي سكيلیغن اكرامي
فرليهنكن كفدانش سبهاكين درفد تندا ۲ (ككواساءن دان كبسارن) كامي.
سسوغكوهن ديواله يغ مها مندغر لايي مها مليهت".

سيدغ جمعة يغ دحرمتي،

فارا علماء بربيذا فنذاقت تنتغ تاريخ سبئر برلاكوث اسراء دان معراج. اِبْنُ إِسْحَاقَ
بَرْقَنْدَغْنَ اِي بَرَلَاكُو سَلْفَسْ سَقُولُوهُ تَاهُونِ كَرْسُولِنِ، اِمَامِ الرَّهْرِي مِيبُوتِ سَتَاهُونِ
سَبْلُومِ هَجْرَةَ، مَانَاكَلَا الْحَفِيظِ عَبْدِالْغَنِيِّ الْمَقْدِسِيِّ بَرْقَنْدَاقْتِ اِي بَرَلَاكُو قَدْ 27
رَجَبِ. نَامُونِ سَبَاكَايْمَانِ دَتَكْسَكْنِ اُولِيهِ اِمَامِ النَّوَاوِيِّ دَانَ الشَّيْخِ يُوْسُفِ
الْقَرْضَوِيِّ، يَغِ لَبِيهِ اَوْتَامِ اِيَالِهِ مَغْمَبِيلِ قُغَاچَرْنِ دَرْفَدِ فَرِيَسْتِيُو اِكُوغِ اَيْنِ، بُوَكْنِ
سَقْدَرِ مَغْيَغْتِي تَارِيخْنِ.

مسلمين یغ دکاسیهي،

سبلوم فریستیوا اسراء معراج، رسول الله داوجي دغن کهیلغن انسان ترسا یغ یاءیت ایستریخ خدیجه رَضِيَ اللهُ عَنْهَا دان باف ساوداران ابو طالب. دالم دوک یغ مندالم، الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى مَمْفِرْجَالَنْكَنْ بَكِينِدَا اونتوق مپقسیکن تند۱۲ کبسرئش. این منجادی اشارت بهاوا دسبالیق اوجین، فستی اد رحمة.

دمکین جوک کهیدوفن کیت هاری این. کیت دلندا تکنن ایكونومي، کریسیس مورل دان فتنه میدیا سوسیال. رامای کهیلغن اره، بهکن ترداقت سبهاگیان انق ۲ مودا مولا منجاءوه درفد اکام. مک، ایوه کمبالیه کفد الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى سبهاگیان رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ کمبالی کفد توهنش دمالم معراج. فرمان الله دالم سورة الإنشراح ایات 5-6:

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

مقصودش: " مک سسوغکوهش (تتفکنله کفرچایانمو) بهاوا ستیاف کسوکرن دسترای کمودهن. (سکالی لانی دتکسکن) بهاوا سسوغکوهش برسام کسوکرن دسترای کمودهن."

مسلمين یغ درحمتي الله،

دالم فرجالنن اسراء دان معراج، رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ جوک دفرلیهتکن قلباگی سیقساءن ترهادف کولوغن یغ درهاک یعنی فماین رباء، فنزنا، فغومفت دان فمفتنه. این منجادی فریغتن اگر کیت منجاءوهی سکالا بنتوق معصیه، ترماسوق فتنه دان فغهیئان دمیدیا سوسیال، یغ کینی بکیتو موده دلاکوکن تنفا راس برساله.

الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى جوک ممفرلیهتکن شرک کفد رسول الله سبهاگی جنجی بهاوا اورغ یغ صبر دان برایمان اکن منداقت کنجرن یغ بسر دسیسین.

سیدغ جماعه یغ درحمتی الله،

انتارا نعمت تربسر اسراء معراج ایاله فرینته صلاة لیم وقتو. ای دتریماسچارا لغسوغ اولیه نبی صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ تنفا قرانتارائن ملائكة، مننداکن کمولیاان صلاة سبکای تالی فغهبوغ انتارا همبا دان توهنن. سبدا رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

رَأْسُ الْأَمْرِ الْإِسْلَامُ، وَعَمُودُهُ الصَّلَاةُ

مقصودن: "فوکوک سکالا اوروسن ایاله اسلام، دان تیاغن ایاله صلاة."

(حدیث روایة الترمذی)

نامون هاری این، ماسیه رامای دالم کالغن اومت اسلام یغ ملیغه-لیغهکن صلاة بهکن اد یغ منیغکلکنن. سدغنن صلاة اداله تیاغ اکام دان بینتیغ فرتام یغ ممفو مناهن دیری درقد ملاکوکن معصیه سرتا مننغن هاتی یغ کلیسه دان جیوا یغ رسه. دالم دنیا مودن (moden) یغ سربا فانتس این، صلاة ایاله رواغ کیت برهنی سکتیک درقد هیروق فیکوک دنیا اونتوق مهادف الله، مگادو سکالا کرسهن سرتا مموهون کقواتن مهادفی اوجین کهیدوفن.

سیدغ جمعة یغ دکاسیهی الله،

فریستیا اسراء دان معراج جوک مگیغتن کیت تنتغ کسوجین مسجد الأقصی دبومی فلسطین. ساعت این، اومت اسلام دغزه تروس دظالیمی، نامون مریک تتف برفکغ قد کلمة لا إله إلا الله. کیت دملیسیا مستی منظاهیرکن سولیداریتی، بوکن سقدر دغن دعاء، تتافی دغن کسدرن، سومبغن دان فرقادوان اومه.

اسراء دان معراج مگاجر کیت بهاوا کمولیاان اومت بوکن داکور قد فغکت، کدودوقن دان کماجوان دنیاوی سماتا-مات، تتافی قد کطاعتن دان هوبوغن یغ ایرت انتارا همبا دغن توهنن. جوسترو ایت، خطیب مغازیری خطبة دغن کسیمقولن برایکوت:

فرتام: فريستيو اسراء دان معراج ممبوقتيكن ككواساءن الله ملغكاوئي باتس عقل
دان لوجيك مائنسي، سرتا منكسكن بهاوا تياو سسواتويغ مستحيل بائي الله.

كدوا: صلاة ليم وقتو مروفاكن هديه اكوغ يغ الله كورنياكن سچارا لغسوغ كغد
نبي سباكاي تندا كاسيه الله كغد اومت اين دان سباكاي تالي فغهبوبوغ انتارا همبا
دغن فنجيقتان.

كتيگ: اوجين هيدوف اداله سُنَّة الله دالم فرجالنن ايمان منوجو كمولياءن،
سباكايان رسول الله داوجي دغن فلباكاي كسديهن دان تكنن سبلوم دمولياكن
دغن فريستيو اسراء دان معراج.

كأمفت: مسجد الأقصى بوكن سقدر لوكاسي سجاره، بهكن سيمبول كساتوان
عقيدة، قبله فارا نبي دان امانه اومت اسلام يغ واجب دقليهارا دان دقترانهنكن
مرواهن.

فرمان الله سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى دالم سورة النجم ايات 13-15:

وَلَقَدْ رَءَاهُ نَزْلَةً أُخْرَى ﴿١٣﴾ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى ﴿١٤﴾ عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَى ﴿١٥﴾

مقصودن: "دان سسوغكوهن (دي محمد) تله مليهت (ملايكة جبريل دالم روفان
يغ اصلن) سكال لاي، ياءيت دسدره المنتهى، يغ دسيسين ترلتق شرك جنه
المأوى."

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ، وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ
الْحَكِيمِ، وَتَقَبَّلَ اللَّهُ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ، إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا،
وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ، وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ، الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ، فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.



Khutbah Kedua

2026M/1447H

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْأَمِينِ،
وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ، وَمَنْ تَبِعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ دَاعِيًا إِلَى سِرَاجِ مُنِيرٍ.

صَلَّى اللَّهُ وَسَلَّم عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ، عَدَدَ خَلْقِهِ وَرِضَا نَفْسِهِ،
وَزِينَةَ عَرْشِهِ وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ تَعَالَى رَبِّكُمْ حَقَّ تَقَاتِهِ، وَاَعْمَلُوا بِطَاعَتِهِ
وَمَرْضَاتِهِ.

MUSLIMIN YANG DIRAHMATI ALLAH,

Mesyuarat Jawatankuasa Fatwa Negeri Pulau Pinang mengesyorkan agar seluruh masjid serta surau di seluruh Pulau Pinang melaungkan azan sebanyak dua (2) kali bagi waktu Subuh iaitu 1 jam sebelum Subuh dan ketika masuknya waktu Subuh.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ
وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ.
اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ
وَالْأَمْوَاتِ،

اللَّهُمَّ أَعِزَّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ، وَدَمِّرْ أَعْدَاءَكَ أَعْدَاءَ الدِّينِ وَأَنْصُرْ مَنْ نَصَرَ
الدِّينَ، وَاخْذُلْ مَنْ خَذَلَ الْمُسْلِمِينَ، وَأَعْلِ كَلِمَتَكَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ.

اللَّهُمَّ أَنْصُرْ إِخْوَانَنَا الْمُسْلِمِينَ وَالْمَجَاهِدِينَ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ فِي فَلَسْطِينَ وَفِي كُلِّ
مَكَانٍ، وَفِي كُلِّ زَمَانٍ، بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

اللَّهُمَّ أَصْلِحْ أَيْمَتَنَا وَوُلَاةَ أُمُورِنَا، وَاجْعَلْ وِلَايَتَنَا فِيمَنْ خَافَكَ وَاتَّقَاكَ يَا رَبَّ
الْعَالَمِينَ. اللَّهُمَّ اجْعَلْ بَلَدَنَا مَالِيئِيًا خُصُوصًا وَوِلَايَةً قَوْلَاوُ فَيُنْعِجَ آمِنًا مُطْمَئِنًّا
سَخَاءَ رَحَاءٍ، دَارَ عَدْلِ وَإِيمَانٍ، وَأَمْنٍ وَأَمَانٍ، يَا ذَا الْفَضْلِ وَالْإِحْسَانِ.

اللَّهُمَّ وَفَّقْ قَادَتَنَا وَرُعَمَاءَنَا وَوُلَاةَ أُمُورِنَا لِمَا فِيهِ عِزُّ دِينِكَ وَنَصْرُ شَرِيعَتِكَ، اللَّهُمَّ
اجْعَلْهُمْ هُدَاةً مُهْتَدِينَ صَالِحِينَ مُصْلِحِينَ وَاشْمَلِ اللَّهُمَّ بِعِنَايَتِكَ وَتَوْفِيقِكَ عَلَى
صَاحِبِ الْجَلَالَةِ،

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan
Agong, Sultan Ibrahim dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka
Baginda Raja Permaisuri Agong, Raja Zarith Sofiah.

وَكَذَلِكَ صَاحِبِ الْفَخَامَةِ،

Tuan Yang Terutama Tun Dato' Seri Utama Haji Ramli bin Ngah Talib,
Yang di-Pertua Negeri Pulau Pinang dan Yang Mulia Toh Puan Raja Dato'
Seri Utama Noora Ashikin binti Raja Abdullah.

“Ya Allah! Dengan sifat-Mu yang Maha Pemurah dan Maha Penyayang;
Jadikanlah kami dan keturunan kami orang yang istiqamah mendirikan
solat secara berjemaah, mengeluarkan zakat melalui Zakat MAINPP dan
melaksanakan waqaf melalui Wakaf MAINPP.

Rahmatilah jua para pembayar zakat dan pewakaf sekalian, serta
berkatilah usaha Kerajaan Negeri melalui Majlis Agama Islam Negeri

Pulau Pinang (MAINPP) dalam usaha mewujudkan keseimbangan sosio-ekonomi ummah di negeri yang tercinta ini.”

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

عِبَادَ اللَّهِ! إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَائِي ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ. فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذُكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوهُ عَلَى نِعَمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.



جابتن حال إحوال اكمام إسلام قولواو فینخ
JABATAN HAL EHWAL AGAMA ISLAM PULAU PINANG